



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Farsi
به فارسی

NordSüd Verlag 2019

(Cover)	Schau mal, meine Freunde!	نگاه کن، دوستای منو!
(U4-Text)	Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich? Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.	آنا می خواد برود پارک پیش حیواناتی که باهشون دوست است. آنها ولی کجا پنهان شدن؟ یک کتاب شاد با جزئیاتی دوست داشتنی برای جستجوگران کوچک.
(S. 2)	Anna will in den Park gehen. Wo ist der Rucksack? Wo ist die Jacke? Wo ist der Schuh?	آنا می خواد برود پارک. کوله پشتیش کجاست؟ کاپشنش کجاست؟ کفش هاش کجاست؟
(S. 4)	Anna hüpfte zum Teich. Wer wartet dort auf sie?	آنا می پرد تو برکه. کی اونجا منتظرشه؟
(Klappe S. 5)	QUA-QUA! Guten Tag, liebe Entchen!	کواک، کواک! سلام، اردک جان!
(S. 6)	Anna läuft weiter. Wer ist da hinter den Büschen?	آنا به دویدن ادامه می دهد. کی پشت بوته هاست؟
(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	واق ، واق! سلام، سگ کوچولو!

- (S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.
Wer wohnt da? آنا حفره ای نزدیک پرچین می بیند.
کی اونجا زندگی می کنه؟
- (S. 9) PIEP-PIEP!
Huhu, kleine Maus! پیپ - پیپ!
آهای، موش کوچولو!
- (S. 10) Anna geht weiter zum
Blätterhaufen.
Wer raschelt darin? آنا می رود کنارکپه ای از برگهای خشک.
کیه آنجا خش خش می کنه؟
- (Klappe S. 11) SCHNUFF-SCHNUFF!
Hey, kleiner Igel! هه، هه
سلام، خارپشت کوچولو!
- (S. 12) Anna hört etwas im Baum.
Wer flattert da herum? آنا صدایی از بالای درخت
می شنود.
کیه اونجا پر می زنه؟
- (Klappe S. 13) PIEP-PIEP!
Hallo, ihr Spatzen! جیک ، جیک!
درود به شما گنجشک ها!
- (S. 14) Jetzt hat Anna auch Hunger
bekommen.
Aber der Rucksack ist leer ... آنا دیگه گرسنه اش شده.
کول اش ولی خالیه.....
- (geschlossene
Klappe S. 15) ANNA! ANNA! آنا! آنا!

Übersetzung: Zahra Ghaeni

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM